

Bonjour et d'autres formes de salutations dans le monde

La forme de salutation *bonjour* est très répandue dans les pays de langues latines: on la rencontre également ailleurs (notamment en allemand...), parfois sous des formes plus spécifiques: en anglais, on dira *good morning* (bon matin), *good afternoon* (bon après-midi) plutôt que *good day*. Il est d'ailleurs assez fréquent de ne pas utiliser la même locution selon que la rencontre a lieu le matin, l'après-midi ou le soir.

Dans de nombreuses langues, on n'utilise pas qu'un seul mot pour saluer mais tout un enchaînement de formes codifiées. Dans plusieurs régions d'Afrique du nord ou subsahariennes, lorsque deux personnes se rencontrent, elles vont égrener de longues formules de politesse pour se saluer, déclinant en détail leur identité et prenant des nouvelles de toute la famille de l'interlocuteur et de son cheptel avant d'entrer dans le vif de la conversation, ce qui permet alors de situer l'autre dans le passé et le présent.

Souvent, il n'y a pas un mot particulier pour dire bonjour mais différentes formules à utiliser avec des règles précises qui sont signes de savoir vivre dans une société. Des personnes parlant coréen, qui se connaissent très bien, entament la discussion en se demandant «Avez-vous bien dormi?»; plus tard dans la journée, elles commenceront leur échange par: «Comment allez-vous?».

En Chine, on entre également en contact avec son interlocuteur au moyen de différentes formules qui varient selon l'heure et la situation. Autour de midi, on peut commencer un échange par «As-tu bien mangé?». S'il pleut, on peut introduire la conversation par «Il pleut?»... Avec l'influence occidentale, un équivalent de *bonjour*, *nirāo*, se répand toutefois de plus en plus.

Les locuteurs du swahili suivent les règles suivantes pour choisir la forme qu'ils emploieront dans les salutations: lorsqu'une personne en croise une autre, la première dit *Hujambo*, et la deuxième répond

Sijambo; lorsqu'une personne en rencontre plusieurs, elle dira *Anjambo*; et les enfants peuvent se saluer en disant uniquement *Jambo*.

A part la formule «passe-partout» *bonjour*, les cultures francophones connaissent également de nombreuses autres formules dont l'usage est plus restreint: le *Salut* qui implique une certaine familiarité, le *Bonsoir* lié à un moment spécifique, etc. Les formes évoluent rapidement et peuvent être plus délicates d'emploi: *Tchaô*, types d'accolades, taper des mains, etc. forment toute une panoplie de signes qui marquent fortement l'appartenance à un groupe.

En général, les formules de salutations sont accompagnées d'autres comportements cérémoniels, du hochement de tête aux révérences répétées en passant par l'accolade, l'embrassade avec ses multiples variations, la poignée de main, la main sur le coeur, les mains jointes, etc.

Comme l'ont montré les sociologues, les salutations sont parmi les manifestations les plus visibles des rites sociaux et interpersonnels qui accompagnent la plupart des activités humaines. Elles relèvent de ce que les linguistes nomment la fonction phatique du langage, c'est-à-dire qu'elles ne servent pas à transmettre un message mais à créer l'interaction qui permettra la communication.